

希望我們所有的機關不要同歸於盡，因為這就意味着全世界的災害與衝突。

一九〇．我們還要籲請我們所有的友邦了解種族隔離問題——一個祇限於非洲的問題。南非外交部長自己承認班圖人雖然住在天堂裏，但曾設法爆炸幾個塑膠炸彈——致使政府通過所謂的反陰謀破壞法⁴因為班圖人覺得這個天堂實在並不美滿，而且其安全已受到威脅。現在大家已一致公認一國國內的安全是其周圍各國不得不關懷的事，因為倘若塑膠炸彈開始在南非爆炸，也很可能會蔓延到其他地區去。我們深知這種危險；我們覺得南非境內的任何爆炸可能涉及整個非洲，而且你們甚至在我們之前就覺得了。

一九一．我們要你們幫助我們，你們的友邦，解決這個問題；同時也幫助南非；因為南非倘若變成孤立時它就會明白，如欲繼續生存並保全它所謂的祖宗的遺產，則最好的辦法莫若與國內的居民達成協議，並

⁴ 普通法修正法案，一九六二年六月二十七日頒佈。

像奈及利亞代表所說的那樣，趕快與表示友善的非洲人握手修好。但願南非能了解這一點。

一九二．主席：我要請問千里達及托貝哥代表是否要我將他的修正案[A/L.400]交付表決。

一九三．Mr. CLARKE (千里達及托貝哥)：我想千里達及托貝哥的意見已經充分說明而且最近復經象牙海岸代表撮述過，所以，我除了表示接受他的請求之外，根本不必再說什麼話了。我同意撤回這件修正案。

一九四．主席：修正案的問題現已解決，又鑒於我已看出有人要對表決程序提出問題，加以現在時間已經不早，所以我們將於下午三時復會時立即進行表決。

一九五．延會以前，有人請我報告一下，一俟本項目在全體會議內審議完畢之後，將立即召開特設政治委員會。

午後一時三十分散會

第一一六次會議

一九六二年十一月六日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA KHAN (巴基斯坦)

議程項目八十七

南非共和國政府種族隔離政策(續前)：

(a) 南非之種族衝突；

(b) 印裔及印度巴基斯坦裔人民在南非共和國所受待遇

特設政治委員會報告書(A/5276)(續前)

一．主席：我請哥倫比亞代表發言，他願就表決問題發表陳述。

二．Mr. VASQUEZ (哥倫比亞)：本人代表哥倫比亞代表團，並且表明我相信亦係若干其他代表團所希望者，請求將文件 A/5276 所載決議草案中兩段分開表決。對那兩段的分部表決如下。

三．對於第四段，我希望表決“下列”字樣，然後表決分段(a)至(e)。這樣，如那些分段未獲通過，則該段案文如下：

“四．促請會員國遵照聯合國憲章個別或集體採取措施，促成此種政策之放棄。”

本代表團並希望分開表決第八段。

四．主席：依照所作提案，對正文第四段中以下字樣：

“四．促請會員國採取下列措施”，

單獨表決“下列”字樣。如此等字樣仍然存在，則該段案文不改變；但如舉行單獨表決將此等字樣剔除，則該段第一部分的案文如下：

“四．促請會員國遵照聯合國憲章個別或集體採取措施，促成此種政策之放棄”

接着便是分段(a)至(e)。

五．如對此項提案無異議，便單獨表決那兩個字。

六. Mr. DIOP (塞內加爾): 在極為尊重適纔離去講壇的那位卓越代表之下, 我願說明本代表反對分開表決。

七. Mr. JANTUAH (迦納): 我願說明本代表團支持對分開表決決議草案提出的反對。

八. 主席: 我希望知道茅利塔尼亞代表是反對呢還是贊成此項提案。僅有兩個代表團得就贊成或反對發言。已有兩個代表團就反對發言: 不能再有代表團就反對發言。

九. Mr. HASSAN (茅利塔尼亞): 我願發言反對分開表決的動議...

一〇. 主席: 那位代表不合程序。我現在請贊成此項提案者發言。

一一. Mr. ASTROM (瑞典): 我願說明本代表團贊成哥倫比亞代表適纔所作提案。我們據有的一項決議草案包含許多不同的東西。其中要我們以強烈的措辭譴責種族歧視的不良習例。除開幾個例外, 所有代表團均願作此判斷。它們接着便要參加表示一項實際上強有力的世界輿論。如此感覺的各代表團須有機會在投票時明白表示意見。決議草案要我們成立一個特設委員會注視南非的發展。許多代表團, 包括瑞典代表團在內, 均贊同此議, 雖然我們希望任務規定更為廣泛更為明確。我們並希望能夠投票贊成此議。

一二. 最後, 決議草案中有若干規定促請採取實係出自會員國或安全理事會之制裁或執行措施的一種嚴厲措施。許多代表團認為此種措施在目前是必要的, 在政治上是適當的, 在法律上是合理的。沒有人對於它們的信念或隨之投票的權利表示疑問, 但是另有些同樣誠懇的代表團對於此種行動是否明智、有效及是否有法律上的根據則表示懷疑。它們也希望能在投票中表示它們的意見。本代表團現在贊成單獨表決的動議, 我們所以如此不僅是因為相反的程序違反大會的常例, 而且是因為, 在我們看來, 剝奪大會中許多持有意見者依照不同看法投票的權利, 是錯誤的。

一三. 大會如採此種行動, 在我們看來, 不符合大會在所有場合均須遵守的禮貌、公平及互相尊重等法則。我們認為那亦是違反我們共同信仰的最高民主理想。民主制度當然是受多數統治的, 但亦須尊重少數。大會就此種問題出來說話時, 應該力行中庸之道, 俾盡可能反映大會的真實意境。必須如此, 說的話纔

能有處理嚴重而迫切的人權及種族平等問題所應具的權威及誠意。

一四. 以上種種是瑞典代表團希望哥倫比亞代表團所作提案能獲通過的理由。本人並願代表瑞典代表團建議, 涉及設置特設委員會的兩段正文分別付表決。

一五. 主席: 還有一位發言人可為贊成哥倫比亞提案發言。

一六. Mr. VASQUEZ (哥倫比亞): 我擬僅就程序問題而非提案的實體發言, 以便廓清若干操英語代表團對我所述及我所請求的分開表決的解釋上的一項錯誤。

一七. 我所請求的是, 對第四段作分開表決, 即對“以下”字樣作一表決, 對分段(a)至(e)作另一表決。正如我所解釋的, 對以上兩者作單獨表決, 此外對第八段亦分開表決。

一八. 我想這樣可以廓清我的提案。

一九. Mr. PLIMPTON (美利堅合眾國): 美國贊成哥倫比亞代表的動議, 即單獨表決特設委員會報告書[A/5276]所載決議草案中他提及的正文第四段中字樣及正文第八段。

二〇. 我們認為這兩段特別重要, 因為提案人要我們在大會決議案上規定史無先例的新措施, 即對南非作影響深遠的制裁, 並要求安全理事會實施此項制裁, 及考慮將南非自聯合國除名。

二一. 特設委員會及今日大會中辯論的情形顯示, 雖然對於經由決議草案求達的目標意見幾乎完全一致, 但是代表團之間對於這兩段是否包含實際上有助於此項目標之達成的明智措施則意見極為紛歧。

二二. 本組織憲章極為適當地規定重要問題應以三分二多數通過。同時, 大會過去的習例昭示, 決議草案中重要段落在為大會接受以前同樣須獲得強有力的支持。我們不相信大會目前應背離聯合國一項公平而健全的傳統, 即不但讓各代表團就個別之點表示意見, 而且讓它們亦能就個別之點投票。在目前的場合, 尤須讓各代表團能經由投票表示它們的意見, 因為它們在特設委員會中未能如此。

二三. 因此我們誠懇希望所有代表團均支持哥倫比亞代表對於我們據有的極重要的問題所作的動議。如果依照哥倫比亞代表的動議, 他所指正文第四段中的字樣未獲通過, 如果正文第八段亦未獲通過, 美國

可投票贊成決議草案。我再說明，我希望大會依照上述動議准予單獨表決，而且結果可獲一項我們均能贊成的決議草案。

二四．主席：關於哥倫比亞代表提案的辯論結束。

二五．現有幾項提案。爲計及優先次第起見，在我將經瑞典代表補充的哥倫比亞代表提案付表決以前，我要說明如何進行表決及每一項表決決定的事項。我首先將下一事項付表決：是否單獨表決決議案正文第四段開頭部分中“下列”字樣；然後將下一事項付表決：是否單獨表決正文第四段(a)分段；然後將下一事項付表決：是否單獨表決正文第四段(b)分段；然後將下一事項付表決：是否照瑞典代表所建議單獨表決正文第五段；然後將下一事項付表決：是否照瑞典代表所建議單獨表決正文第六段；然後將下一事項付表決：是否照哥倫比亞代表所建議單獨表決正文第八段；我相信這是很清楚的。

二六．我請美國代表就程序問題發言。

二七．Mr. PLIMPTON (美利堅合衆國)：我聽說英譯有誤，此項動議是單獨表決正文第四段自(a)至(e)各分段。如果我有錯誤，請糾正我；不過據我所了解，那是動議西班牙的意思。

二八．主席：在傳譯中，我確實聽到哥倫比亞代表說“分段(a)及(b)”。但爲廓清此點起見，我請哥倫比亞代表解釋他關於正文第四段各分段的提案是什麼意思。我把這一點弄清楚後再進行表決。

二九．Mr. VASQUEZ (哥倫比亞)我很抱歉，這樣頻繁地來到講壇花費大會的時間，但是我要解釋，我的提案的用意是，部分表決第四段中的“以下”字樣及分段(a)、(b)、(c)、(d)、(e)；換言之，單獨表決第四段中“以下”字樣，然後再表決分段(a)、(b)、(c)、(d)、(e)。

三〇．Mr. JANTUAH (迦納)：我很抱歉在這個階段打斷工作，但是第一百三十條與你主席先生目前對程序的解釋似有出入。我們反對分成若干部分，或分別表決決議草案的任何部分。第一百三十條顯然說：“代表得動議將提案或修正案之各部分分別付表決”。我們反對分別表決我們的提案的任何部分。我們的了解，當然是在你主席先生的明智指導之下，是：大會據有的提案是：第一，分別表決決議草案各部分，而我們則認爲不應分別表決。我想這是大會當前的問題。

三一．主席：大會據有的提案係涉及分別表決各部分。但如大會願意由大會一次表決關於分別表決的所有提案，而我們亦明確了解此點，而且並無混淆，則我可以這樣做。我個人並不反對如此，但我不願有人認爲對於大會行將表決何事有任何誤解。因此，我首先重複提案，然後解釋付表決者爲何。

三二．提案如下：單獨表決決議草案正文第四段開頭部分中“下列”字樣，並單獨表決該段分段(a)、(b)、(c)、(d)、(e)；然後再表決正文第五段；然後再表決正文第六段；最後，單獨表決正文第八段。我現在請大會表決此項提案。有人請求用唱名方式表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由烏干達首先表決。

贊成者：大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、柬埔寨、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、冰島、伊朗、愛爾蘭、義大利、日本、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴拿馬、秘魯、菲律賓、葡萄牙、南非、西班牙、瑞典、泰國、土耳其。

反對者：烏干達、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、保加利亞、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、喀麥隆、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、古巴、捷克斯拉夫、達荷美、衣索比亞、迦納、幾內亞、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊拉克、象牙海岸、約旦、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、蒙古、摩洛哥、奈及爾、奈及利亞、巴基斯坦、波蘭、羅馬尼亞、盧安達、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、敘利亞、坦干伊喀、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞。

棄權者：馬來亞聯邦、以色列、牙買加、寮國、黎巴嫩。

此等提案以五十二票對四十九票通過，棄權者五。

三三．主席：大會現在表決特設政治委員會建議的決議草案，草案載見報告書[A/5276]。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由錫蘭首先表決。

贊成者：錫蘭、查德、中國、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、衣索比亞、馬來亞聯邦、迦納、幾內亞、海地、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、以色列、象牙海岸、牙買加、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、奈及爾、奈及利亞、巴基斯坦、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、盧安達、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、敘利亞、坦干伊喀、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、烏干達、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆。

反對者：法蘭西、希臘、愛爾蘭、日本、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、葡萄牙、南非、西班牙、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、澳大利亞、比利時、加拿大。

棄權者：智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、芬蘭、瓜地馬拉、宏都拉斯、冰島、義大利、尼加拉瓜、挪威、巴拿馬、秘魯、瑞典、泰國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、奧地利、玻利維亞、巴西。

決議草案以六十七票對十六票通過，棄權者二十三。¹

三四．主席：在剛纔通過的決議案正文第五段中，大會決定成立一特設委員會，由大會主席提名之會員國代表組成。依照這項決定，我將審慎考慮組設特設委員會問題，並將在適當時間向大會提出建議。

三五．我請希望解釋投票態度的代表們發言。

三六．Mr. LICHTVELD(荷蘭)：荷蘭代表團深感遺憾，不得不對一項決議案文投票，那項案文不但譴責南非種族隔離的理論及實行，而且對該國施行制裁，並可能據以將該國自聯合國體系除名。本代表團不得不如此做，因我們無法對各項最重要的正文段落分別投票。

¹ 中非共和國代表(參閱第一一六七次會議，第六十八段至第七十段)及加彭代表在表決時缺席，嗣後向秘書處表示，如他們在場，會投票贊成。

三七．本代表團曾在特設政治委員會對此項問題的一般辯論中宣佈過，我們雖然承認許多國家犯了某種歧視的罪過，但是很難找到一種措辭足可表示我們對於因該國所採蓄意政策的結果南非非白人人權受到的蓄意侵害感覺的憎恨。我們並深信有改變南非政府心境及心理的必要。但這是一項需要耐性的艱鉅工作，這項工作唯有在南非仍在我們之中，在它自己還沒有被放入世界各國中國族隔離的地位，始能達成。同時我們不相信對整個一國的處罰會發生效力，我們認為在此方面的集體措施——即強迫聯合國所有會員國施行的制裁——不但會經事實證明有害於我們在道義上應該對其為自由的奮鬥加以維護及扶助的南非多數人民，而且唯有在自願之下及按照抗議國家的可能性及個別看法付諸實行纔能實現，一如荷蘭聯合王國三個自治部分之一蘇里南一年多來已經實行的。

三八．由於上述種種理由，本代表團雖願參加對種族隔離的幾乎一致的譴責，不能表示贊成我們剛纔表決的決議案。我們反對其中的主要兩段，即正文第四段，涉及制裁，及正文第八段，涉及將南非自本組織除名的可能。如果逐段分別表決的話，荷蘭代表團原會投票贊成正文第一段及第二段。

三九．雖然如此，我們要說明我們是一向關切南非非白人命運的許多國家之一。我們再度鄭重申明，我們必將竭盡所能勸使南非政府趕緊改變態度，以免後悔莫及。

四〇．溫先生(中國)：我願說幾句話，解釋我們對於剛纔通過的決議案採取的態度。

四一．本代表團對於逐段表決的動議曾投肯定票。如果此項動議通過，我們便會對正文第四段及第八段棄權，因為本代表團對之有所保留。但因逐段表決的動議未通過，本代表團便投票贊成整個決議案，因為本代表團不贊成任何種族歧視政策。此點業經本代表團於一九六二年十月八日在特設政治委員會〔第三二七次會議〕所作陳述中極為明確地說明。

四二．Mr. ENCKELL(芬蘭)：芬蘭代表團曾在此數度說明種族隔離政策是與我們的意見、我們的傳統、我們的信念、我們的任務完全抵觸的。南非政府最近再度採取的壓制措施違反我們所尊重的基本觀念，使我們極為憤慨。惟本人不擬再詳述我們對種族隔離的一般態度，祇擬解釋何以本代表團極為遺憾不能支持剛纔通過的決議案。

四三．此項決議案包含許多不同的觀念及建議，對於那些觀念及建議大家知道有許多紛歧意見存在。因此，我們認為我們未有機會分別表決其中各部分是最為不幸的。我不得不宣佈本代表團不能認為所採辦法合乎我們希望看到適用於大會的標準。

四四．芬蘭代表團贊同此項決議案的宗旨，即使放棄種族隔離政策。關於此點，我們亦具有激發其提案者的同樣的情緒。最抱歉的是我們不能支持他們，但我們不能認為決議案中建議的實際方法有助於此項問題的圓滿解決。我們對於正文第四段內容的是否允當，甚至是否合理，極為懷疑。該段中建議的行動，即使稱為措施，實等於制裁，是不在大會權力範圍之內的。我們不能同意就此點在此表示的相反的意見。

四五．我們已在過去的場合表示過我們對此種性質的措施所採態度。在我們看來，不管如何困難，聯合國必須在羣策羣力之下共同解決問題，並力求獲得積極的解決辦法。如果經由在目前場合適用很可能使情況更加嚴重的方法，此種解決辦法是很難覓得的。我們要扶助南非人民達成尊嚴、平等及和諧；我們要避免可能使困難增加的任何事物。

四六．芬蘭代表團相信合作，而非孤立。我們不了解，將一個會員國除名對於本組織大業的增進有何意義，或可達成任何有用的目的。我們一向主張聯合國的普遍性；我們擬遵守此項原則。

四七．最後，我必須補充一點，本代表團不能贊同建議請會員國採取在我們的法系內在芬蘭不能實行或依循的一種步驟，及採行此種辦法。

四八．Mr. SILOS(巴西)：我願解釋本代表團對剛纔通過的決議案投票的態度。巴西代表團棄權並不含有它對於強烈譴責南非共和國政府的種族隔離政策有任何躊躇的意思。許多年來，巴西代表團對於譴責種族隔離政策採取極為明確堅定的立場。這表示了巴西國家的深刻信念及理想；巴西國家，我引以為榮地提到，是一個多種族社會，而且是所有民族人民之間和諧及了解的一個卓越榜樣。

四九．種族隔離政策是巴西立國所依據的基本原則的最殘酷的否定。但是巴西代表團不能投票贊成此項決議草案，因為，在我們看來，要所有會員國實施制裁是極為困難的，而且會削弱聯合國，實施制裁將妨礙我們對南非種族歧視的鬭爭。

五〇．Mr. VASQUEZ(哥倫比亞)：為解釋本代表團的投票，我請求發言。

五一．哥倫比亞代表團願極為明確地說明：在此項辯論的整個過程中，它對於必須譴責南非共和國種族隔離政策這個原則從未置疑。惟本代表團對於在特設政治委員會及大會中嚴格適用多數原則深感遺憾，因為那樣我們便不能對亞非國家提出的決議草案按照我們的意願投票，即對涉及制裁的第四段棄權，因為對此我們有明確的保留。

五二．在聯合國的習例中取消表示異議的一項基本權利是不妥當的，尤以涉及在憲法上解釋聯合國憲章一類困難問題的長篇決議案為然。在須對我們不贊同的意見表示接受或棄權之下，我們不得不採取第二個途徑。

五三．儘管我們極端反對種族隔離政策，儘管我們對民主制度具有不可搖撼的信念，我們不能投票贊成第四段，理由有二：第一，因為這一段責成任何接受的政府實行在哥倫比亞憲法之下係屬國會權力範圍之內的措施；第二，因為同段確切規定憲章第四十一條提及的措施，那些措施純屬安全理事會的管轄範圍。

五四．對於涉及聯合國憲章之下集體行動的法律觀念，我們與多數不同。在我們看來，如有對和平及安全的威脅存在，便應採取行動，並非經由聽任每一國家判斷的個別措施，而須依照安全理事會為應付嚴重情勢訂定的合作計劃。

五五．在此種方式之下，哥倫比亞重申其完全反對種族歧視的民主立場，並重申其對聯合國憲章規則的尊重。我們不相信我們有權違反憲章或經由我們的提案加以修改，即使是為了譴責違反人權的情事。國際行動，在我們看來，必須遵守所依據的法律。

五六．Mr. TAYLHARDAT(委內瑞拉)：委內瑞拉對於南非政府實行種族隔離政策問題採取的立場業經本代表團在特設政治委員會就此項目進行一般辯論時發表的陳述中明白說明。

五七．委內瑞拉反對並譴責此項政策，因為它違反人權及本組織的憲章。

五八．委內瑞拉對此項問題的實體所採立場從未改變，本代表團當繼續充分合作，俾使南非改變行為，放棄它的種族歧視政策。

五九．本代表團了解非洲國家深為關切種族隔離政策，而且和它們一樣，亦願斷然終止此項政策。惟本代表團認為大會就此項問題所作任何決定不僅須有效力，那是大會所有決議案的必要條件，而且必須始終符合憲章的規定。

六〇．本代表團在表決此項決議案時不得不棄權，因為它認為第四段及第八段與聯合國憲章的明確規定牴觸。

六一．關於第四段，本代表團認為大會無權對一個會員國施行制裁。唯有安全理事會纔有權處理此事。關於第八段，在本代表團看來，憲章規定的將一個會員國除名的程序恰恰與此項決議案中所規定者相反。在憲章之下，僅安全理事會有權建議將一會員國開除。

六二．這些保留純屬法律性質，是委內瑞拉代表團在表決剛纔通過的決議案時棄權的理由。

六三．Mr. LANNUNG (丹麥)：在表決此項決議案時丹麥代表團必須棄權，係一大憾事。我們原可毫無保留地欣然投票贊成此項決議案中譴責南非政府種族隔離政策並對該政府完全忽視其憲章義務及使種族問題更趨嚴重深為遺憾的那些段落，其措辭甚至較去年更為強烈。但是，關於正文第四段及第八段，我們認為所建議的辦法不切實際，不能發生作用，不能達成我們所定的目標。

六四．在特設政治委員會中我曾簡述過在我看來一項强有力的、但是清醒的、切實的決議案應有的內容。我曾建議設置一特設委員會，由幾位合格的個人組成，他們須能向各會員國詢問其業已採取的措施及其認為切實有效的措施，並勸阻南非政府採取倒退的政策。該委員會應斟酌情形將其結論具報大會，或安全理事會，或兩者。在我們看來，此種辦法當較決議案正文第四段所規定者更為有效，對於後者，本代表團不能支持其現有案文。

六五．自特設政治委員會中辯論的經過顯然可以看出，必須直接有關的會員國願採此類措施，擬議的制裁纔有意義可言。採取一項必然失敗的政策祇會削弱聯合國的力量，甚至損及聯合國。同樣地，在我們看來，將南非自聯合國除名是一項完全消極的態度，因為那並不能增進我們的目標。那樣反而會使目標的達成更為困難。在聯合國內，南非政府受世界輿論的壓力，我們希望，此種壓力最終必可發生作用。正因南非為

會員國，而且它顯然違反憲章第五十五條及第五十六條，它的政策纔是我們全體的合理關切的對象。因此，除名政策適足以破壞我們的目的。我們丹麥代表團不相信開除為國際合作的一種手段。因此，如果讓我們依照公認的議會程序表示態度，我們便會投票反對正文第四段及第八段。

六六．我原希望我們的非洲及亞洲同事與他們的集團以外的與他們同樣關切南非情況的朋友們討論此項決議案文。在委員會中，有一次我曾迫切籲請從事廣泛磋商，俾就有關各段案文達成協議，使此項案文可獲更廣泛的支持，包括直接有關會員國的支持在內。丹麥代表團的此項呼籲未獲結果，深以為憾。

六七．Mr. GOMEZ-ROBLEDO (墨西哥)：在解釋其投票態度以前，墨西哥代表團要說明它深感遺憾，反對分部表決的一項動議又一次僅憑數目而通過，那項動議是絕對違反民主的，而且與大會議事規則第一百三十條的精神不符。

六八．如果正確地解釋這一條，其用意顯在防止對本身係屬一整體的一項提案或一句句子作吹毛求疵的或專斷的分部表決，但決非阻止對本身彼此顯可單獨存在的各部分作分部表決。在我們剛纔通過的決議草案中，對一項政策的譴責及建議的制裁兩者的不同正如在法院一項案件中對犯罪的起訴及所作判決（可能執行亦可能不執行）——或前者及後者可基於不同的考慮。

六九．不管我剛纔說的話，我們還是投票贊成了此項決議案，其唯一理由——但係一强有力的決定性的理由——規定制裁的段落在法律上說構成決議案的附屬部分，而其實體部分，即中心要點，則是譴責南非共和國政府目無法紀實施種族歧視政策。

七〇．因為我國政府一向竭力譴責此項可惡的政策，無論在那一個國家出現；因為在我國歷史中從未實行過此種政策；又因為，和決議草案的提案者不同，我們一向抱着妥協精神行事，誠如千里達及托貝哥代表今晨在全體會議中所說，我們不得不用投票贊成決議草案的方式來重申我們不可搖撼的傳統立場。

七一．但在履行了此項責任以後，我認為我同樣有責任保留本國政府對於決議案中若干部分的立場和自由，對於那些部分，如作分部表決，我們投票便會持不同態度。第一是正文第四段，尤其是分段(b)及(d)，其中所載建議，在我們可以付諸實施以前，我們

必須參照墨西哥法律予以考慮。其次是第八段，那是我們所反對的，並非由於其他代表團所說的理由，而是由於我們很知道，如在其他場合可依憲章第六條將其他國家除名時，不會適用這種制裁。

七二．我們的態度不僅是我們目前所面臨情況的直接反應而已。事實上，自金山會議以來——或者可以說，自我們首先知道鄧巴頓橡園提案的內容以來——墨西哥便反對將除名的條款載入憲章：我們認為那是不公平的，因為，以安全理事會常任理事國而論，無論它們如何常常違反憲章的原則，這項規定是不會適用於它們的。我這樣說，絕無冒犯它們之中任何一國家的意思，祇是希望促請注意它們在憲章之下的法律地位。最後，我們認為這項規定——同時，這是我們在金山會議以後永遠反對的第二個理由——不必要地削弱了本組織目前的及未來的組合應該依據的普遍原則。

七三．Mr. HAUGLAND(挪威)：我願解釋挪威對大會剛纔通過的決議案投票的態度。挪威代表團原會投票反對決議案正文第四段中提出的廣泛制裁。聯合國以內及以外均主張應由本組織立刻要求對南非政府採取強制措施的那些國家，我們很了解它們的動機。但是，特設政治委員會中的討論顯然說明了建議的制裁不會發生效力。

七四．一項制裁政策必須南非主要通商與國願意實施纔有意義，而且必須所有會員國均願參加此項政策，纔會發生效力。在目前情況之下，此項政策，在我們看來，必然失敗，而且對於聯合國的將來會有不良影響。

七五．挪威代表團原會投票反對決議案正文第八段，其中提出憲章第六條下的除名問題。我們認為南非必須繼續為聯合國會員國，尤其是繼續履行其在憲章下所負義務，因為，如此的話，種族衝突便成為所有我們在政治上及法律上關切的事項，唯有使南非繼續在本組織之內，我們纔能希望經由聯合國機構使它改變其種族政策。

七六．挪威代表團今天對於整個決議案棄權。在大會第十六屆會〔第一〇六七次會議〕我們曾投票反對一項類似的決議案一六六三(十六)。此種投票態度的改變，反映挪威人民及挪威政府對南非政府為強行種族隔離所訂新措施的深切關注。

七七．Mr. MENDOZA(瓜地馬拉)：瓜地馬拉對南非共和國的種族隔離及種族歧視政策所採態度是大家都知道的，而且是極為明確的。此項立場歷年來從未改變過，在大會本屆會，特設政治委員會紀錄中載有一項明白的陳述。

七八．瓜地馬拉代表團差不多百分之百地贊成大會今日下午以壓倒多數通過的決議案。我們對決議案中幾乎所有各點的看法與提案人相同，尤以譴責種族隔離及種族歧視政策為然。瓜地馬拉代表團亦認為，鑒於這種有計劃的政策，對攸關保障人權這樣重要問題的大會決議案的一貫蔑視態度，本組織應可下令制裁南非。本代表團甚至贊同，由於南非政府採此政策，可將它自本組織除名，因為，正像我們所一再說明者，雖有普遍原則，雖然世界所有國家均應屬於聯合國，我們堅信這個國家採行與聯合國基本原則牴觸的政策，故不應屬於本組織。

七九．但是——同時，這也就是何以我們在基本上反對剛纔通過的決議案——我們認為，依照憲章，大會無權下令制裁。制裁和開除一個會員國均是純屬安全理事會管轄範圍的事項。因此之故，同時又因今日下午通過的決議案第四段頗有使人認為大會下令制裁之意，本代表團乃表示棄權。

八〇．再則，我願說明，本代表團對於聯合國最好的傳統趨於消失深感遺憾。我所指的是每一代表團的民主及自由的傳統。

八一．大會中一向有一個多數集團。一向有一個不能為所有代表團同樣贊同的集團。但是，過去在聯合國中一向存在着容忍及一種彼此讓步的民主精神。今日我們面臨一種獨裁控制的不妥協，我們理應加以絕對的否定。

八二．Mr. MOLLINEDO(玻利維亞)：玻利維亞代表團在特設政治委員會一般辯論中發言時曾說明它的意見，並譴責南非所實行的可恥的種族隔離政策。

八三．我們對於該委員會所通過、發交大會審議通過的決議草案第四段及第八段有所保留。

八四．我們感覺不安的是，在不准許分部表決的請求之下通過此項決議案的方式，多數強行他們的意見，甚至拒絕微小的修正或改變。

八五．因此之故，同時，作為對此種獨裁行動的抗議，我們歉然不得不棄權，因為此種強行多數意見

的情形使我們不能說明我們的保留立場。我們認為這是對憲章民主原則的攻擊。

八六．主席：我請南非代表行使答辯權。

八七．Mr. LOUW(南非)：我並非來此解釋我們的投票態度；我們沒有須待解釋的事。我們知道我們的行動是爲了本國的班圖人及其他非白人的利益。自一九四八年以來我來到大會的這些年中，根據我所獲經驗，前來這個講壇解釋的代表團一般地說均具有作解釋的動機，此種動機不一定常常是純正的。

八八．我來到這個講壇爲了是廓清美國代表今晨的顯然誤解。在我發言以後，他來到這個講壇，似爲極爲憤慨。他說他係前來駁斥——我想這是他所說的話——據他所說我在我的陳述中所作南非與美國之間的比較。我極願承認美國代表未曾確切聽清楚我所說的是什麼——當時他大概未曾特別注意——但我必須來到這個講壇否認我曾就本國的種族政策、種族立場與美國作過任何比較。我未曾提出過這個問題，如果我願意的話，我大可就這個問題說話，但我故意不那樣。我這裏有我今天早晨使用的演說複本一份，我所提到的是下一事實，即在計及我們三百二十五萬白人對極大多數非白人之下，南非政策的基礎如下：

“簡單說來，這是人們天然的基本生存欲望，出席大會的每一個國家均具有的一項欲望。這一點是北美國家的白人應該了解的，因爲他們早先的歷史與南非的歐洲人相同。”〔第一一六四次會議，第三十二段。〕

八九．然後我接着說：

“南非境內長久居住下去的白人的情形(就此點而言)，與在北美建立家鄉及開拓爲今日的美國和加拿大的那些最初移入民的後裔，並無不同之處。”〔同前，第三十七段。〕

——在那兩個場合，均係三百多年前荷蘭移民最初的移植；他們移植於美洲比較移植於南非的時間僅早幾年而已；在嗣後的三世紀內追隨他們者在南非及此地這個國家建立並開拓成爲今日的局面。我接着說：“荷裔、法裔及英裔南非人”是南非人，“他們不能返回原籍國居住”。我在父親方面是荷裔，在母親方面是法國新教徒後裔。但是荷蘭和法蘭西對我說是外國。我不能想像到那裏去居住，我的子女們也不能作此想法：我們是南非人。然後我接着作下一比較說：“我們之不能回返原籍國猶如羅斯福不能回返荷蘭、艾森豪不能回

返德國、杜邦不能回返法國一樣”。今天他們都是美國人。這裏是他們的家鄉，在此地美國。我接着說“非洲代表們稱呼我們爲‘移民’”。我們在那裏已有三世紀之久，而我們還是被稱爲移民。我接着說：“他們可以不可以前後一致把久已定居的美國家庭叫做‘移民’呢？”

九〇．那是我用以說明我們兩國彼此之間相差祇有幾年的早先移植的相似之處的唯一比較。在此地和本國，人們相繼成爲永久移民，就我們而言，在白人顯係少數民族之下，我們具有求生存的自然欲望。這個國家人口共計一億八千萬左右，如果這個國家的人口和南非的黑人與白人的比例一樣，情形便會完全相同；在我的假定之下，白人數目將爲三、四百萬人，黑人數目將爲一億四百萬人左右，在那種場合之下，那些白人便會具有求生存的同樣欲望。那是我所作比較。爲廓清此點起見，我必須來到這個講壇消除此項誤解——無疑地，那是美國代表的誤解。

議程項目七十七

亟需停止核試驗及熱核試驗

第一委員會報告書(A/5279)

九一．主席：關於第一委員會所建議的決議草案引起的經費問題，第五委員會表示意見如下：

九二．第五委員會決定通知大會：(a)通過第一委員會所建議的決議草案A，一九六二年度引起的額外支出估計不超出二一三,〇〇〇美元，或一四五,〇〇〇美元，視十八國裁軍委員會會議及停止核武器試驗小組委員會是否同時在日內瓦開會而定；(b)秘書長擬在本屆會稍後階段再就此事具報，屆時當可爲此項用途提出列入一九六二年度概算所需全部追加款項精確概數。

依據議事規則第六十八條，決定不討論第一委員會報告書。

Mr. Csatorday(匈牙利)，第一委員會報告員，提出該委員會報告書(A/5279)。

九三．Mr. GEBRE-EGZY(衣索比亞)：我將力求簡短。在報告書[A/5279]所載決議草案A中，前文第一段出現“無抑制”字樣。昨天我曾在委員會中解釋，使用此種字樣並非出於故意，我曾請求刪去。昨天有持異議者，但今晨我曾與若干代表團磋商，現已完全達成協議，他們不願在決議草案中保留此字樣。

九四．我反對使用此字樣的理由是，此種字樣含有核武器試驗如果受抑制則可能繼續進行的意思。決議草案提案人的實際用意是“對於核武器試驗之繼續進行，深表關切”。

九五．在此一解釋之下，我希望大會同意刪去“無抑制”字樣。

九六．主席：除非有人對衣索比亞代表所作提案表示異議，我便認為大會已同意。

決定如議。

九七．主席：沒有人請求在表決前解釋投票態度，大會即行表決。第一委員會的建議載見報告書[A/5279]第十六段，包括決議草案A及決議草案B。我建議首先表決決議草案A。

九八．Mr. USACHEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團請求以唱名方式單獨表決第一委員會報告書[A/5279]所載決議草案A前文第十段，該段開頭為下開字樣：

“認為一九六二年四月十六日向十八國委員會提送之聯合備忘錄……”

九九．蘇聯代表團並請求用唱名方式單獨表決決議草案A的每一正文段落。

一〇〇．主席：既無異議，大會現在依照蘇聯代表的提案進行。

此項提案通過。

一〇一．主席：因此，大會現在進行表決決議草案A的九段前文。

各段以八十六票對零通過，棄權者五。

一〇二．主席：我現在將前文第十段付表決。有人請求唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由愛爾蘭首先表決。

贊成者：以色列、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、千里達及托貝哥、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、奧地利、玻

利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、錫蘭、查德、智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克。

反對者：無。

棄權者：愛爾蘭、義大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙、南非、西班牙、泰國、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、澳大利亞、比利時、中國、法蘭西、希臘、冰島。

前文第十段以八十一票對零通過，棄權者十七。

一〇三．主席：我現在將前文其餘兩段付表決。

前文第十一段及第十二段以九十四票對零通過，棄權者一。

一〇四．主席：我們現在表決正文各段。有人請求用唱名方式分別表決這幾段。

一〇五．大會首先表決決議草案A正文第一段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由摩洛哥首先表決。

贊成者：摩洛哥、尼泊爾、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾及利亞、阿根廷、奧地利、玻利維亞、巴西、緬甸、布隆提、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、錫蘭、查德、智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥。

反對者：無。

棄權者：荷蘭、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、南非、西班牙、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、

美利堅合衆國、阿爾巴尼亞、澳大利亞、比利時、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、中國、捷克斯拉夫、法蘭西、希臘、匈牙利、義大利、盧森堡、蒙古。

第一段以七十八票對零通過，棄權者二十四。

一〇六. 主席：現在表決正文第二段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由塞內加爾首先表決。

贊成者：塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、奧地利、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、錫蘭、查德、智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯。

反對者：南非、西班牙、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、澳大利亞、比利時、希臘、義大利、葡萄牙。

棄權者：泰國、中國、法蘭西、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、挪威、菲律賓。

第二段以八十四票對十票通過，棄權者八。

一〇七. 主席：我將正文第三段付表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由加拿大首先表決。

贊成者：加拿大、錫蘭、查德、智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加

斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、南非、西班牙、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆。

反對者：無。

棄權者：中國、法蘭西。

第三段以一百票對零通過，棄權者二。

一〇八. 主席：我將正文第四段付表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由加拿大首先表決。

贊成者：加拿大、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、南非、西班牙、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆。

反對者：無。

棄權者：法蘭西。

第四段以一〇一票對零通過，棄權者一。

一〇九. 主席：我現在將正文第五段付表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由希臘首先表決。

贊成者：希臘、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、南非、西班牙、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納。

反對者：無。

棄權者：法蘭西。

第五段以一〇一票對零通過，棄權者一。

一一〇. 主席：大會現在表決正文第六段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由哥斯大黎加首先表決。

贊成者：哥斯大黎加、賽普勒斯、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、南非、西班牙、瑞典、敘利亞、² 泰國、千里達及托貝哥、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地

利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞。

反對者：捷克斯拉夫、匈牙利、蒙古、波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國。

棄權者：法蘭西、幾內亞、伊拉克、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼泊爾、奈及爾、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、喀麥隆、查德。

第六段以六十六票對十票通過，棄權者二十六。

一一一. 主席：我們現在表決正文第七段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由阿富汗首先表決。

贊成者：阿富汗、阿爾巴尼亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、喀麥隆、加拿大、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、牙買加、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、茅利塔尼亞、墨西哥、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、南非、西班牙、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫。

反對者：無。

棄權者：阿爾及利亞、柬埔寨、法蘭西、幾內亞、馬利。

該段以九十七票對零通過，棄權者五。

一二. 主席：我現在將整個決議草案A付表決。

² 嗣後敘利亞代表向秘書長說明他願記作他棄權。

此項決議案以七十五票對零通過，棄權者二十一。

一一三. 主席：大會現在表決報告書〔A/5279〕所載決議草案B。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由土耳其首先表決。

贊成者：土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、馬來亞聯邦、希臘、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、冰島、印度、伊朗、愛爾蘭、以色列、義大利、牙買加、日本、約旦、賴比瑞亞、盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、南非、西班牙、瑞典、泰國、千里達及托貝哥。

反對者：烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、蒙古、波蘭、羅馬尼亞。

棄權者：阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾及利亞、緬甸、布隆提、柬埔寨、喀麥隆、錫蘭、查德、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、芬蘭、法蘭西、加彭、迦納、幾內亞、印度尼西亞、伊拉克、象牙海岸、寮國、黎巴嫩、利比亞、馬達加斯加、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼泊爾、奈及爾、奈及利亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、敘利亞、坦干伊喀、多哥、突尼西亞。

馬利未參加表決。

決議案B以五十一票對十票通過，棄權者四十。

一一四. 主席：我現在請代表們解釋他們的投票態度。

一一五. Mr. MOROZOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團認為它必須解釋它對於剛纔所表決關於停止核武器試驗的決議草案所持態度。大家都知道蘇聯堅決主張盡可能毫無例外地迅速停止一切核武器試驗，無論在大氣中、水中、外空或地下。

一一六. 根據第一委員會中所作討論，顯見停止所有種類核試驗是所有人民目前的普遍要求。在表決的過程中，蘇聯代表團對決議草案的態度決定於草案計及所有人民主張儘早停止一切核試驗此項要求的程度。

一一七. 我們據有兩項決議草案：一項是三十七個代表團提出的，另一項是美國及聯合王國提出的。三十七國草案，誠如提案人在第一委員會中所詳盡說明，係基於必須停止一切核試驗，無論在何種環境中及何人作此試驗。其中規定至遲經過兩個月，自一九六三年一月一日起，永遠停止在我們地球上從事核武器及熱核武器試驗爆炸。

一一八. 三十七國決議草案計及停止核試驗談判的實際情形，提到現經公認的擬訂國際禁試協定的基礎——八個不結盟國家備忘錄。³ 三十七國決議草案的規定是正確的，因此我們曾投票贊成其中的有關部分。同時，正像我們在第一委員會一樣，我們必須指出，三十七國決議草案並不是每一方面都是一貫的，蘇聯代表團曾在第一委員會中指出該草案中個別規定中的若干弱點及不妥當之處。因此，在逐段表決時，我們表示了我們對於此項決議案各項規定所持態度。

一一九. 特別是，我們不能贊同三十七國草案中的正文第六段，因為在該段所載一項規定之下，可以避開及妨害草案中所載積極辦法。因此，在表決三十七國決議草案全部案文時蘇聯代表團不得不棄權。

一二〇. 關於英美決議草案，其中載有大家都知道的西方國家對於核試驗的立場的重述——這項立場，我們都知道，而且提案人本身亦了解，不能作為協定的基礎。在此項草案的措辭之下，仍可繼續核武器地下試驗。其中未述及停止核試驗的確切日期，而提出了實係西方國家關於所謂管制及視察制度的提案（儘管作過若干改變），作為繼續談判的基礎，那是蘇聯所不能接受的，而且並無必要。

一二一. 英美決議草案中載有若干保留，反對在各種環境中停止核試驗者可藉以繼續拖延整個問題的最後積極解決。英美草案，誠如大家所知道的，未獲得聯合國許多會員國的支持；此可證諸第一委員會表決結果和剛纔在此所作表決的結果。許多代表團都知道，通過一項此種決議案文對於停止核試驗不會有什麼貢獻。

一二二. 若干中立國代表團顯係由於此種危險而在第一委員會籲請美國和聯合王國勿堅持表決它們的決議草案；同時，我們必須在此強調，此種呼籲也許

³ 參閱裁軍委員會正式紀錄，一九六一年一月至一九六二年十二月補編，文件 DC/203，附件一，J 節。

比較表決本身更能明確地表示許多國家對英美決議草案的真正態度。

一二三．由於我所說的種種理由，蘇聯代表團曾在目前的全體會議中投票反對此項決議草案。

一二四．最後，我願促請注意另一點。美國和聯合王國，以及西方軍事同盟的若干其他成員國，不僅企圖使停止核試驗問題的討論轉變為贊成西方國家立場的場合，而且企圖以修正案及補充修正案來削弱三十七國決議草案中的積極規定。那些代表團，在與其結盟的國家小集團的支持之下，以行動表示，儘管作過保證，並不是真的要把八國備忘錄作為繼續談判的基礎。對於幾乎是聯合國所有會員國請求自一九六三年一月一日停止一切核武器試驗一節，它們並無此種意向。必須指出的是，它們此種態度對於停止核試驗的談判是沒有裨益的。

一二五．雖然如此，我們預料西方國家的政府會詳細分析辯論紀錄以及就三十七國決議草案個別部分及它們本身的決議草案剛纔舉行的表決的結果，並會了解它們目前的立場是違反時代的要求和人民的利益的。

一二六．最近的事態使所有國家的人民驚慌，在此種情形之下，所有政治家應該採取嶄新的勇敢的步驟，以保障國際和平及安全。兩方面對於停止核武器試驗的立場相當接近，但是，如果要達到最後成功，尚須各方作進一步的努力。

一二七．蘇聯贊成自一九六三年一月一日起停止所有核試驗，並贊成基於八國備忘錄進行談判，希望西方國家亦採此立場。到那時纔能像蘇聯國務院總理赫魯曉夫先生一九六二年十月二十七日致美利堅合眾國總統甘迺迪先生咨文中所說：

“贈給世界人民一件美麗的禮物，並使他們欣慰停止核武器試驗的一項協定已告締結。”

一二八．就蘇聯而言，它必將不遺餘力，儘早求達此崇高目標。

一二九．主席：在我請次一發言人發言以前，我願提及，目前審議的項目幾分鐘內即可結束，結束之後我擬向大會報告今後兩三天內的工作程序，若干代表也許是願意知道的。

一三〇．Mr. JACOME (厄瓜多)：在第一委員會中辯論文件 A/5279 第十六段所載三十七國決議案

文之際，厄瓜多代表團曾表示希望正文第二、第四、第五段的意義廓清，俾它可投票贊成全部案文。幸而，關於第二段，決議草案中所載辦法的原提案人墨西哥代表解釋說，確定停止核武器試驗的最遲日期，立即具有阻止彼此之間企圖最後進行試驗各國繼續此種競爭的作用，但那並不是說，停止核武器試驗的擬議協定締約國不能在誠意所含有的此項條款之外再堅持其他保障條款。再則，我們通過的決議案 A 的第三段是第二段的明確的解釋。

一三一．第六段相當於決議草案的第五段，該段的範圍業經瑞典及巴西代表在委員會辯論的過程中解釋八個不結盟國家關於禁止核武器試驗之有效管制的備忘錄具有的意義時加以闡明。

一三二．在可能引起不同的解釋，從而可能使人類的呼籲及大會的建議兩者的對象各大國間引起更多爭議的若干含糊之處已告消失之下，本代表團問心無愧地投票贊成此項決議案，而且同樣問心無愧地投票贊成決議草案 B，因為它認為兩者彼此並不牴觸。

一三三．Mr. GODBER (聯合王國)：我祇擬花費片刻解釋聯合王國的投票態度。實際上，要不是蘇聯代表不但解釋他本人的投票態度，而且解釋許多別人的投票態度的話，我本來沒有準備發言。

一三四．就我而言，我要極為明確地說明，聯合王國對於三十七國決議草案所採立場已在委員會中非常明確地說明。我毋須再發揮。我們對於那項決議案棄權，係因其中有一兩處不够明確，對於那一點，我想那項決議案的提案人是充分了解的，同時，我們的立場是非常明確的。但是蘇聯代表竟對聯合王國及美國針對禁止核試驗條約談判的動機表示懷疑。我祇擬說明，如果蘇聯代表用企圖慢慢掙脫其完全消極立場的那許多精力去設法達成一項停止核試驗條約的話，我們的進展一定遠較迅速。

一三五．我希望，當我們回到日內瓦的時候，他們會與我們進行真正的談判，然後我們便可獲得此間每一個人要求的條約。

工作的安排

一三六．主席：此一項目的審議已告結束。現請注意明天的日誌上宣佈將舉行兩次全體會議：一在早晨，一在下午。早晨大會將處理關於婚姻之同意、結

婚最低年齡及婚姻登記之公約草案與建議草案。此一項目業經第三委員會審議。對公約草案有兩項修正案提出，日誌中提及此點。

一三七．明天下午我們可以處理交給全體會議的一個主要項目：准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形。特設委員會報告書載於文件 A/5238。

一三八．誠如各位所知，該報告書第二章涉及南羅德西亞問題。這是第十七屆會議程上的一個單獨項目。這一項目業經第四委員會審議，並經全體會議上週就之採取行動；因此我們可以認為第二章業經處理，至少就目前而言。

一三九．第九章涉及西南非問題。這也是第十七屆會議程上的一個單獨項目，現正由第四委員會加以審議，該委員會當然會及時向全體會議具報。

一四〇．第十一章涉及安哥拉問題。安哥拉情勢亦是議程中的一個單獨項目。大會決議案一六〇三(十五)所設小組委員會報告書及葡萄牙政府報告書稍後即向大會提出。

一四一．特設委員會報告書中這三章係涉及業經個別處理的事項，即第二、第九、第十一章，涉及南羅德西亞、西南非及安哥拉，因此，全體會議中的討論似可集中注意力於特設委員會報告書中的其餘各章。因此，我建議我們在明日下午開始就特設委員會報告書中這些剩下的事項進行一般辯論。我要請各位代表儘早在發言人名單上登記。換言之，對於整個報告書除去業經個別處理各項目的部分舉行一次一般辯論。但在涉及決議案時，當然會單獨處理每一項決議案。

午後六時十五分散會

第一一六六次會議

一九六二年十一月七日星期三前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目四十四

關於婚姻之同意、結婚最低年齡及婚姻 登記之公約草案與建議草案

第三委員會報告書(A/5273)

依議事規則第六十八條之規定，決定不討論第三委員會報告書。

一．Mrs. SIVOMEY (多哥)，第三委員會報告員：我現在向大會提出第三委員會就議程項目四十四“關於婚姻之同意、結婚最低年齡及婚姻登記之公約草案與建議草案”所提具的報告書。

二．大會知道，這兩件草案所論的問題，最初是一九五六年由聯合國廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制之制度與習慣補充公約全權代表會議提出的。此後，又於一九五七年，由婦女地位委員會接着處理，因為這些問題已由經濟暨社會理事會責成婦女地位委員會討論。根據研究的結果，婦女地位委員會草擬了公

約草案一件和建議草案一件；就是理事會以一九六一年七月十九日決議案八二一 III A 及 B (三十二) 遞送大會的兩件草案。

三．大會第十六屆會期間，第三委員會討論並通過公約草案前文和三條實體條文。這三條條文，除其他事項外，並規定：“婚姻非經當事人雙方完全同意，不得依法締結”(第一條)，“本公約之締約國應採取立法行動明定結婚之最低年齡(第二條)及“婚姻應一律由主管機關登記於適當之正式登記冊”(第三條)。

四．本屆會議中第三委員會討論並通過公約草案最後條款，它對這公約草案的工作於是完成。我希望要提請大會注意委員會決定公約草案不設領土適用條款及保留條款。公約草案全案以八十票對零通過，棄權者八。所以我現在一定要提請大會注意本報告書第四節兩件須由大會採取行動的決議草案。

五．決議草案 A 稱，大會決定將本決議案所附公約於一九六二年十二月十日聽由簽署批准。草案如獲通過，則到人權日就有一件重要的公約，開始聽由各國簽署。這件公約不但對全世界億萬婦女殊屬特殊重要，即如討論時大家所指出的，而且對希望在成立家庭時可以自由決定終身的下代男子也屬特殊重要。